

Isaías 53

1 Κύριε, τίς ἐπίστευσε τῇ
1 Ó Senhor, quem creu o

ἀκοῇ ἡμῶν; καὶ ὁ βραχίων Κυρίου
relato nosso? E o braço do Senhor

τίνι ἀπεκαλύφθη; 2 ἀνηγγείλαμεν
a quem foi revelado? 2 Relatamos

ὥς παιδίον ἐναντίον αὐτοῦ, ὥς
como criança diante dele; como

ρίζα ἐν γῇ διψώση. οὐκ ἔστιν
raiz em terra sedenta. Não há

εἶδος αὐτῷ οὐδὲ δόξα καὶ εἶδομεν
aspecto a ele nem glória; e vimos,

αὐτόν, καὶ οὐκ εἶχεν εἶδος οὐδὲ
a ele e não tinha aspecto nem

κάλλος 3 ἀλλὰ τὸ εἶδος αὐτοῦ
beleza. 3 Mas o aspecto dele

ἄτιμον καὶ ἐκλεῖπον παρὰ πάντα
desonroso e inferior junto todos

τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων ἄνθρωπος
os filhos dos homens; homem

ἐν πληγῇ ὧν καὶ εἰδὼς
com ferida estava e conhecedor

φέρειν μαλακίαν, ὅτι ἀπέστραπται
carregar doenças, pois fez virar

τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, ἡτιμάσθη καὶ
o rosto dele. Foi desonrado e

οὐκ ἐλογίσθη. 4 οὗτος τὰς
não estimado. 4 Este as

ἀμαρτίας ἡμῶν φέρει καὶ
transgressões nossas carrega e

περὶ ἡμῶν ὀδυνᾶται, καὶ ἡμεῖς
acerca a nós foi afligido e nós

ἐλογισάμεθα αὐτὸν εἶναι ἐν πόνῳ
reputávamos a ele estar em dor,

καὶ ἐν πληγῇ καὶ ἐν κακώσει. 5
e em ferido, e em aflição. 5

αὐτὸς δὲ ἐτραυματίσθη διὰ τὰς
Ele mas foi ferido por as

ἀμαρτίας ἡμῶν καὶ
transgressões nossas, e

μεμαλάκισται διὰ τὰς ἀνομίας
foi adoecido por as iniquidades

ἡμῶν παιδεία εἰρήνης ἡμῶν ἐπ’
nossas; castigo da paz nossa sobre

αὐτόν. τῷ μώλωπι αὐτοῦ ἡμεῖς
ele; à feridas dele nós

ιάθημεν. 6 πάντες ὥς
fomos sarados. 6 Todos como

πρόβατα ἐπλανήθημεν, ἄνθρωπος
ovelhas fomos desgarrados; homem

τῇ ὁδῷ αὐτοῦ ἐπλανήθη καὶ
ao caminho dele se desgarrou; e

Κύριος παρέδωκεν αὐτὸν ταῖς
Senhor entregou a ele as

ἀμαρτίαις ἡμῶν. 7 καὶ αὐτὸς διὰ
transgressões nossas. 7 E ele, por

τὸ κεκακῶσθαι οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα
ο αfligir, não abre a boca:

αὐτοῦ ὥς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν
ele como ovelha sobre matança

ἤχθη καὶ ὥς ἀμνὸς ἐναντίον
foi levado, e como cordeiro diante

τοῦ κείροντος αὐτὸν ἄφωνος,
do que tosquia a ele fica mudo,

οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα. 8 ἐν τῇ
assim não abre a boca. 8 Na

ταπεινώσει ἡ κρίσις αὐτοῦ ἦρθη
humilhação o juízo dele foi tirado,

τὴν δὲ γενεάν αὐτοῦ τίς
a mas geração dele quem

διηγήσεται; ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς
declarará? Pois é tirada da terra

ἡ ζωὴ αὐτοῦ, ἀπὸ τῶν ἀνομιῶν τοῦ
a vida dele, das iniquidades do

λαοῦ μου ἦχθη εἰς θάνατον. 9
povo meu foi levado à morte. 9

καὶ δώσω τοὺς πονηροὺς ἀντὶ τῆς
E darei aos ímpios por o

ταφῆς αὐτοῦ καὶ τοὺς
sepultamento dele, e aos

πλουσίους ἀντὶ τοῦ θανάτου αὐτοῦ
Ricos por a morte dele;

ὅτι ἀνομίαν οὐκ ἐποίησεν,
porque iniquidade não praticou,

οὐδὲ εὐρέθη δόλος ἐν τῷ
nem se encontrou engano na

στόματι αὐτοῦ. 10 καὶ Κύριος
boca dele. 10 E Senhor

βούλεται καθαρίσαι αὐτὸν ἀπὸ τῆς
se agrada purifica - lo do

πληγῆς. ἐὰν δῶτε περὶ ἁμαρτίας,
golpe. Se derdes pela transgressão

ἡ ψυχὴ ὑμῶν ὄψεται σπέρμα
a alma vossa verá semente

μακρόβιον 11 καὶ βούλεται
de longa vida. 11 E se agrada

Κύριος ἀφελεῖν ἀπὸ τοῦ πόνου τῆς
Senhor de tirar da dor da

ψυχῆς αὐτοῦ, δεῖξαι αὐτῷ φῶς καὶ
alma dele, a mostrar a ele luz e

πλάσαι τῇ συνέσει, δικαιῶσαι
formar ao entendimento; a justificar

δίκαιον εἶ δουλεύοντα πολλοῖς, καὶ
justo bem que serve a muitos; e

τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν αὐτὸς ἀνοίσει.
as transgressões deles ele elevará.

12 διὰ τοῦτο αὐτὸς κληρονομήσει
12 Por isso, ele herdará

πολλοὺς καὶ τῶν ἰσχυρῶν μεριεῖ
a muitos, e dos poderosos dividirá

σκῦλα, ἀνθ’ ὧν παρεδόθη
despojos; em troca que foi entregue

εἰς θάνατον ἢ ψυχὴ αὐτοῦ, καὶ ἐν
à morte a alma dele; e entre

τοῖς ἀνόμοις ἐλογίσθη καὶ
os transgressores foi contado; e

αὐτὸς ἀμαρτίας πολλῶν
ele transgressões de muitos

ἀνήνεγκε καὶ διὰ τὰς ἀμαρτίας
elevou, e por as transgressões

αὐτῶν παρεδόθη.
deles foi entregue.